



BỘ XÃ HỘI VÀ Y TẾ
CƠ QUAN QUẢN TRỊ CẢI HUẤN THIẾU NHI
 DEPARTMENT OF SOCIAL AND HEALTH SERVICES
 JUVENILE REHABILITATION ADMINISTRATION

VỀ VỤ CHO TẠM DUNG CỦA:

JRA Số _____

JRA Số _____

Ngày sanh _____

LỆNH TIẾP TỤC GIAM GIỮ HOẶC PHÓNG THÍCH
ORDER OF CONTINUED DETENTION OR RELEASE

VỤ NÀY đã được đưa ra trước vị chủ sự về tạm dung ký tên dưới đây hoặc người được chỉ định để xác định là đứa trẻ vị thành niên nêu trên có nên tiếp tục bị giam giữ hay không. Người chủ sự về tạm dung ký tên dưới đây xác định và kết luận như sau:

1. Trẻ vị thành niên nêu tên trên đây là một trẻ vị thành niên phạm pháp có án, được cho tạm dung và được đặt dưới sự giám sát của Bộ Xã Hội và Y Tế.
2. Viên chức tạm dung thiếu nhi của đứa trẻ vị thành niên đã đình chỉ việc tạm dung của đứa trẻ ấy vì cho rằng có sự vi phạm Lệnh về Điều Kiện Tạm Dung sau đây:

3. Căn cứ trên chứng cứ mà đứa trẻ vị thành niên và viên chức tạm dung của đứa trẻ trình bày thì,

- có lý do tin tưởng được là Lệnh về Điều Kiện Tạm Dung đã bị vi phạm, và
 - đứa trẻ vị thành niên này là một sự đe dọa cho chính nó hoặc cho những người khác; hoặc
 - đứa trẻ vị thành niên này có thể sẽ không trình diện tại một Phiên Xử Thâu Hồi Việc Cho Tạm Dung.
 - đứa trẻ vị thành niên này không phải là một sự đe dọa cho chính nó hoặc cho những người khác và có thể sẽ ra trình diện tại một phiên xử thâu hồi việc cho tạm dung.
- Không có lý do có thể có để tin rằng Lệnh về Điều Kiện Cho Tạm Dung đã bị vi phạm.

NAY, VÌ LẼ ĐÓ, LỆNH RẰNG đứa trẻ vị thành niên nêu trên

- tiếp tục bị giam giữ cho đến khi có lệnh mới của Bộ Xã Hội và Y Tế
- được phóng thích trong khi chờ phiên xử thâu hồi việc cho tạm dung.

LÀM NGÀY _____ tháng _____, 19 _____

CHỦ SỰ VỀ TẠM DUNG THIẾU NHI HOẶC NGƯỜI ĐƯỢC CHỈ ĐỊNH

PHÂN PHỐI Người được tạm dung
 Phụ huynh/Giám hộ
 Luật sư của trẻ vị thành niên
 Hồ sơ tạm dung
 Văn phòng Vùng
 Thẩm phán Tòa Hành Chánh
 Nơi giam giữ/Nhà tù người lớn